

?????? C-345/05

????????? ??? ?????????? ??????????

????

????????????? ??????????

«????????? ??????? ?????—????????? ?????—????????????? ?????????? ???
????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????—????? 18 ??,
39 ?? ?? 43 ??—????? 28 ?? 31 ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ?????—
????? ??? ?????????? ?????—????????? ?????»

????????? ??? ?????????? (?????? ?????) ??? 26?? ?????????? 2006

????????? ??? ??????????

????????? ?????????? ??? ?????—?????????—????????? ?????????—?????????
??? ?????????? ?????—????????? ??????

(????? 18 ??, 39 ?? ?? 43 ??- ??????? ??, ????? 28 ?? 31)

?????? ??????, ?? ?????? ??????? ?? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??
????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??
????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ???
????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??????????
??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????
????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? 18 ??, 39 ?? ?? 43 ??, ????? ?? ?? ??
?? ????? 28 ?? 31 ?? ??????? ?? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? (???).

?????????, ? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????
????????? ??? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ?????????? ??
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ??
????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ???
????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ??????
??? ?????????? ??? ?????? ??? ?? 43 ??, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????
39 ??, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????????
??? ?????????? ?? ????? 28 ?? 31 ?? ??????? ??, ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??????????
????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????
????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ???
?????? ???.

? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??
????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ???, ???????, ??? ?? ?????????? ??? ??
????????? ?????????? ?' ??? ?? ?????????? ???, ??????? ?? ?????????? ??? ?? ??????????
????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ??? ??
????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???, ??????? ?? ?????? ??? ??
????????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

????????? ??? ? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??

????????? ??? ?? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????????, ??????????
? ??????? ??????? ??? ?? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? 56,
?????????? 1, ?? ??? 40 ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????.

(???. ??????? 13, 21, 43, 45, ????????. 1)

????????? ??? ?????????? (?????? ??????)

??? 26?? ?????????? 2006 (*)

«????????? ??????? ?????? – ?????????? ?????????? – ?????????????? ?????????? ???
????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? – ??? 18 ??,
39 ?? ??? 43 ?? – ??? 28 ??? 31 ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? –
????? ??? ?????????? ?????????? – ?????????? ?????????»

???? ??????? C-345/05,

? ? ?????????? ??????? ??? ?????? 226 ?? ??? ???????????, ? ?????? ?????????? ??? 21
?????????? 2005,

????????? ??? ?????????? ???????????, ?????????????? ??? ??? R. Lyal ??? ?? M.
Afonso, ?? ??? ?????????? ??? ???????????,

???????????,

????

????????????? ???????????, ?????????????? ??? ??? L. Fernandes ??? J. Menezes
Leitão,

?????,

? ? ?????????? (?????? ??????),

????????? ??? ??? C. W. A. Timmermans, ?????? ???????, R. Schintgen, P. K?ris, ?.
????? (??????) ??? L. Bay Larsen, ???????,

????????? ??????????: P. Léger

?????????: M. Ferreira, ????? ??????? ???????????,

?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ??' ?????????? ?????????? ???
30?? ?????? 2006,

?????? ??? ??????? ??? ??????, ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ???????, ?? ?????????? ???
?????? ??? ?????? ??????? ????????,

?????? ??? ???????

??????

1 ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??, ? ??????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??
????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??, ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
18 ??, 39 ??, 43 ?? ?? 56, ?????????? 1, ??, ????? ?? ?? ?? ?? 28, 31 ?? 40 ??
????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ??, ??? 2?? ????? 1992 (?? 1994, L 1, ?. 3, ??
????: ??????? ??).

?? ?????? ???????

? ??????? ???

2 ?? ????? 6 ?? ??????? ?? ??????? ?? ???:

«?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??
?? ?????? ?? ?????? ??, ?????? ?? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ».»

3 ?? ????? 28 ?? ??????? ?? ??????? ?? ???:

«1. ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??
?? [????????? ?? ??????] ?? ?? ?????? ?? ?????? [????????? ?? ?????? ?? ?????? ??]
?????????].

2. ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????? ?? ?????, ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????, ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????? ?? ??????.

3. ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??
??????, ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????, ? ?? ?????? ?? ?????? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??????:

?) ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ???????.

?) ?? ?????????? ?? ???????, ?? ?? ?????? ??, ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??
?? ?? ?????? ?? ??????.

?) ?? ?????????? ?? ?? ?? ?? ?? ?????? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ??
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??

?) ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ??
?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??

[...]»

4 ?? ?????? 31, ??????????? 1, ??? ?????????? ??? ????:

«??? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???????????, ??? ??????? ?????????? ???
????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ? ??? ?????? ??? ??????
????????? ?????? ??? ?? ?????? ????. ??? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ???
????? ???????????, ?????????????? ? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????
????????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??????
????????? ??? ?? ?????? ???.

? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ??????? ??? ?????? ?? ???????
?????????????, ??? ?? ?? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ??????????????, ??? ??????
?????????, ??? ?? ?????? ??? ?????? 34, ??????? ??????, ??????? ?? ??? ??????????????
??? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ??????
[...]»

? ?????? ????????

5 ?? ?????? 10 ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????? (Código do
Imposto sobre o Rendimento das Pessoas Singulares), ?? ?????? ?????????? ?? ?? ??????????
????????? 442/88 ??? 30?? ?????????? 1988, ??? ?????????????? ??? ?? ??????????
????????? 198/2001 ??? 3?? ?????????? 2001 (*Diário da República I*, ?????? A, ?????? 152, ??? 3??
????????? 2001, ??? ?????: CIRS), ?????????? ?? ???:

«1. ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????, ?????? ?? ?????????? ?????????? ???
????????????? ?? ?????????????? ??????????????, ?????????? ?? ???????, ?????????? ???:

a) ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????
????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????
????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ???
????????? ???.

[...]

3. ?? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ??????
??? ?????????? ??? 1, ?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????
?????????:

a) ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ? ??????????, ?? ?????? ??????????
??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????.

b) ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ? ?????????? ??? ??????
????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ? ?????? ???,
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??????.

4. ?? ?????? ??? ?????????? ??? IRS [????? ?????????? ??? ??????] ??????????
???:

a) ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??????, ?????? ??????????

? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?? ???????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ???? ?????????? ???
?? ?????????? ??? a, b ??? c ??? ?????? 1.

[...]

5. ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???:

a) ?????? ?????????? 24 ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????, ?? ?????? ???
????????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ?????????? ??? ??? ???
????????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ???, ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ???.

b) ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ???, ??? ?? ?????????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ?? 12 ?????????? ???.

c) ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? a, ? ?????????? ??? ?????? ???
????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ??? ?? ?????? ??? ?????? ???
????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
?? ???.

d) ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ?? ?? ?????? ??? ?????? ???, ? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? ?????? ???, ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? 24 ?????? ??? ?????? a.

6. ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ???
?????:

a) ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ???.

[...]»

? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????

6 ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ???,
????? ???, ?? ?????? 10, ?????? 5, ??? CIRS ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ???, ??? ?????? ???
????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? 20 ?????? 2003 ?????? ???, ???
????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

7 ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ?????? ???
?? ?????? ??? CIRS ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ???
????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ???, ??? ?????? ???, ?????? ???, ???
????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ???, ??? ?????? ???, ???, ??? ?????? ???.

?????????? ?? ??????????? ?? ?????????? ? ?? ?????? ?????? ?? ??????? ?? ???????
?????????? ?? ???????.

8 ? ??????????????????? ?? ??????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????? ?? ???????, ? ??????,
???? 9 ??????? 2004, ??????? ??????????????? ?? ?????? ?? ??? ?????, ??????, ??????????? ??
?????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????? ??
?????????????? ?? ??????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????? ??
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????? ??
????????? ?? ?, ???????, ?????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????? ?? ?????? ?? ??????????? ??
??? ?? ??????????? ?? ??? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ??? ??
??? ?? ??????????? ?? ???.

9 ????? ?? ??? ??????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ??????????????? ?? ???
?????????? ?? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??? ??????? ?? ???????????
????????? ?? ?, ?? ?? ???????, ?? ?????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????? ?? ??????????? ??
?????????? ?? ??????? ?? ??? ?????? ?? ??????????? ?? ???????.

??? ?? ???????????

10 ???' ????, ??????????? ? ??????????? ??, ??? ?????? ??????????? ?? ???????????, ?? ???????????,
?????? ? ?????? ??????????? ??????????? ?? ?????? ??????????? ?? ?????? ?? ??? ?????? ??
????? ?????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?????? ??????????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?????? (??.,
????? ??????, ??? ??????????? ?? 4?? ??????? 2004, C-334/02, ??????? ?? ??? ???????,
?????? 2004, ?. I-2229, ????? 21, ??? ?? 13?? ??????? 2005, C-446/03, Marks &
Spencer, ??????? 2005, ?. ?-10837, ??? 29).

11 ????? ?? ??????????? ??, ??? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ??
?????????????? ??????????? ?? ?????? ??????????? ?? ?????? ??????????? ?? ??????????? ?? ???????????
????? ??????? ??, ???????????, ?? ?????? 10, ??????????? 5, ??? CIRS ???????????
?????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ?????? ???????????, ??? ??????
???????????? ?? ?????? 18 ??, 39 ??, 43 ?? ?? 56, ??????????? 1, ??, ????? ?? ?? ?? ?????? 28,
31 ?? 40 ?? ??????????? ??.

??? ?? ??????????? ??????????? ?? ???????????

12 ??? ??????? ?? ??????????? ?? ?????, ? ??????? ?? ??????????? ?? ?????' ?????? ?? ?
?????????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ?????? ??????????? ?? ?????? ?? ?? ?????? 18 ??, 39 ?? ??
43 ??.

13 ?? ????? 18 ??, ?? ?????? ??????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?????? ??
??? ??????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????? ??
????????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????? ??
????????????? (?????? ?? 7?? ??????????? 2006, C-470/04, ?, ??? ?? ?? ??????????? ??
????? ?? ???????, ??? 22) ?? 39 ??, ??? ?????? ?? ??????????? ?? ??????????? ??
??????????.

14 ???????, ?????? ?? ?????????? ???' ????? ?? ????? ??????? ????? ?? ????? 39 ?? ??
43 ?? ?? ?????? ?????????? ???????, ??? ?? ????? 10, ?????????? 5, ??? CIRS, ? ??
?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??
????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??
????????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ??????
????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ??????
????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ??????
?????????.

15 ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????, ?? ?????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??
????????? ??? ?????????? ?? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??
???? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??
???? ?????????? ??? ?????? (?. ??????? ??? 15?? ?????????? 2005, C-464/02, ?????????? ???
??????, ??????? 2005, ?. -7929, ????? 34, ??? ?? ????? ?????????? ??????????).

16 ?? ?????????? ??? ?????????? ? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ??????? ??
????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?? ?????????? ??? ??
????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ??
????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? (?. ??????? ???
13?? ?????????? 2003, C-209/01, Schilling ??? Fleck-Schilling, ??????? 2003, ?. -13389, ???
25, ??? ?????????????? ?????? ??????? ??? ?????? ??? ?????, ??? 35).

17 ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ???, ??? ??, ??? ?? ?? ?????? ???, ??
????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ??
????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ???
???? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ???
????? (?????? ??? 12?? ?????????? 2002, C?385/00, De Groot, ??????? 2002, ?. I?11819,
????? 79).

18 ?? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??????????,
????????? ?? ?? ??? ?????? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ???, ?????????? ?? ??
????????? ???, ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ???
??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?? ?????? ??? ?????????? ???, ?????????? ???, ???
????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
(????????? ??? 11?? ??????? 2004, C?9/02, De Lasteyrie du Saillant, ??????? 2004, ?. I?2409,
????? 42, ??? ?? 23?? ?????????? 2006, C?471/04, Keller Holding, ??????? 2006, ?. I?2107,
????? 30).

19 ??? ?? ?????? ???????, ? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?? ?? ?????? 10,
????????? 5, ??? CIRS ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??
????????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
??? ?? ???, ? ?????? ??? ?????? ??? ad hoc ?????????? ???, ?????????? ??? ?? ??
????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? . ??' ?????? ??? ???????, ? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? 39 ?? ??? 43 ?? ???
?????????.

20 ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? . ?????? ?? ?????? 10, ?????????? 5, ???
CIRS ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??
????????? ?? ??? ?????? ?????? ???, ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????

???????????????, ????????, ? ??????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?????? ??
?????????? ??, ??????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ??????????? ??
?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?? ??????
????? ?? ?? ?? ??????????? ?? ???????????.

21 ??????????, ????? ?? ??????? ?? ? ??????????????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?????? ??
?????? ?? ??????????? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?????? ??
?????????? ?? ?? ??????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?????? ??
?????????? ?? ?? ??????? ?? ?????? ?? ??????????? ??, ??? ??????? ?? ?????? ?? ??????????? ??
?????????? ?? ?? ??????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ??????????? ??
?????????? ?? ?????? ?? ??????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ??????????? ??.

22 ???? ?? ????????, ??? ? ??????????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ??????????? ??
??????????, ? ?????? ?? ?????? ?? ??? ??????????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?????? ??
?????????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ??????????? ??, ?????? ?? ??? ?????? ?? ??????????? ??
??? ?? ?? ?????? ?? ??? ?????? ?? ???????.

23 ??????????, ?? ?? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?????? ??
?????????? ?? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?????? ??
??? ?????? ?? ??????? ?? ??????????????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ??? ?? ??
?????????? ?? ?? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????? ??
?? ??????????? ?? ??????????? ??, ?? ??????????? ?? CIRS, ??? ??????????? ?? ?????? ?? 10,
?????????? 5, ?????? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ??????????? ??
?????????? ?? ?? ?? ??????????? ?? ??????????? ??, ??? ??????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? 39 ??
?? 43 ??.

24 ??????, ??? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ??????????? ??
?????? ? ?? ??????????? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ??????????? ??
?????????? ? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?????? ?? ??????? ??, ??? ?? ?? ?? ??????????? ??
????? ?? ??????? ?? ??????????? ??, ??? ?? ?? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ??????????? ??
????? ?? ?? ?? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ??????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?????? ??
(?????????????? ?? ??????????? De Lasteyrie du Saillant, ??? 49, ??? N, ??? 40).

25 ??????????, ? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ??????????? ??
?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?????? ??
??? ?? ?? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? 10,
?????????? 5, ??? CIRS ??????????? ?? ?????? ?? ??????? ?? ?????? ?? ??????????? ??
??????????, ??? ?? ?? ??????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?????? ??
????? ?? ?? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ??????????? ??.

26 ?????????? ?? ??????????? ??, ???, ? ???????, ? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ??
?? ??????? ?? ??????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ?? ??
?????????????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?????? ??
?????????????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ??????????? ??, ??? ??????????? ??
????? ?? ?? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ??????????? ??
?????????????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ??????????? ??, ?? ??????????? ??
?? ??????? ?? ??????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?????? ??
????? ?? ?? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ??????????? ??.

27 ??????????, ??? ?? ??????? ?? ?????? ?? 10, ??????????? 5, ??? CIRS ??????????? ??,
?????????? ?? ??? ??????????? ?? ?????? ??, ? ??????????? ?? ??????????? ?? ?????? ??
?????????????? ?? ??? ??????????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ???

? ??????. ????????, ? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ???
????? ?????????? ??? ? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ??????
?????????, ?????? ? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ? ?????????????? ???
?? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? 10, ?????? 5, ??? CIRS.
????????????? ??? ?????? ??? ?????? 10, ?????? 5, ??? CIRS.

28 ??' ?????? ??? ????????, ?? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?? ? ????
????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ???
????????? ??? ?????? ???.

29 ???????, ?? ?????????? ??? ?????? ??? ? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? (?)
????????? ?????? Keller Holding, ??? 40, ??? ??? ?????????? ??? ?????? ???
????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

30 ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ???
??? ? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ???.

31 ? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ? ?????? 10, ?????? 5, ???
CIRS ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ?? ? ???? , ???
????????? ?? ?????? ??? ?????? ???, ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

32 ??? ??? ? ?????? ??? ?????? ??? ? ?????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ??
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ?????????? ??? ?
????????? ???, ?? ??? ?????? ???, ? ?????? ??? ?????? ??? ?? ? ???? ?????? ??? ??
????????? ???, ??? ?????? ??? ?? ?????? 10, ?????? 5, ??? CIRS, ?????????? ??
????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

33 ???????, ?? ? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ??
????????? ??? ?????? ???, ? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

34 ???????, ? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ? ?????????? ???
????????? ??? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??
????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
?????.

35 ?? ???????????, ????, ????, ????? ???? ?? ?????????? ??? ?????? ???????, ??? ??????
????????????? ?? ??????????? ??? ? ??????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ???
????????????? ??????. ??????????, ? ??????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
? ?????? ?????????????? ??? ?????? 31 ??? ?????? ?????? ???????, ?????????????? ??? ??????
????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ??????
???? ?????? ??????. ??? ???????, ??? ?? ?????? ??? ?????? ???, ? ?????????? ??? ??????
????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
???? ?????? ???.

36 ??????? ??? ?? ?????????? ??? ? ??????? ?????? ?????? ?????????? ???????, ??
????????? ?? ?????? 10, ?????????? 5, ??? CIRS, ?????????????? ??? ?????????? ???
????? ?????? ?????? ??????????, ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ??? ?? ?????? 39 ?? ??? 43 ??.

37 ????, ??? ?????? ?? ??????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??????????????, ??
???? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ??? ?????? ??? ??????
?? ????? 18 ??.

38 ???????, ? ??????? ?????????? ??? ? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ??????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? 28 ?? 31 ??? ?????? ???, ??? ?????????? ???
????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ???
????????? ??? ?????? ?????? ??????.

39 ??? ?????????? ?? ?????? 6 ??? ?????? ???, ?? ?????????? ???, ??? ?????? ???
????????? ?? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ??? ?????? ???
????????? ???' ??????? ???, ?????????? ???, ??? ?? ??? ?? ??? ?? ??? ?? ??? ?? ???
????, ??????? ?? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ??????
????????? ??? ?? ??? ??????.

40 ???????, ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ???
?????? ?? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ???, ?? ?????? ?????????? ???
???' ?????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ???, ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ??????????
(????????????? ?????? Keller Holding, ??? 48, ??? ??? ?????????? ??????????).

41 ???????, ????, ? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ?????? ?????? ???, ?? ?????? ?????????? ???, ?? ??????
????????? ??? ?? ?????? 28 ?? 31 ??? ?????? ???, ?????????? ?? ??? ?????? ??????
??? ?????? 39 ?? ??? 43 ??.

42 ??' ?????? ??? ???????, ? ??????? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ???
????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ??????.

43 ??? ???????, ?????????? ? ?????????? ???, ?????????? ?? ??? ?????? ??????????
?????????, ??? ?? ?????? 10, ?????????? 5, ??? CIRS, ??? ?????? ?? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??????
??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? ?? ?????? 18 ??, 39 ?? ??? 43 ??, ?????? ??? ??? ?? ?????? 28 ?? 31 ???
????????? ???.

??? ??? ?????????? ??????????? ??? ????????

44 ? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ? ?????????? ??
????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ???? 56, ?????????? 1, ?? ??? 40
??? ??????? ???.

45 ?????????? ??? ? ??????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??? ??????????
??? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ??? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ??? ??????????
????????? ? ??????? ?????? ??? ?? ??? ?????????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ??????
56, ?????????? 1, ?? ??? 40 ??? ?????????? ??? ?? ??? ?????????? ?????????? ???
????????? (??., ??' ??????, ?????? ??? 4?? ?????? 2002, C?483/99, ?????????? ???
??????, ?????? 2002, ?. I?4781, ????? 56).

??? ??? ?????????? ??????

46 ??? ?? ?????? 69, ?????????? 2, ??? ?????????? ???????????, ? ?????? ??????????
????????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ??????????
????????? . ?????? ? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?
????????? ???????, ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ???.

??? ??? ?????? ??????, ?? ?????????? (?????? ?????) ??????????:

1) ?????????? ?? ??? ?????????? ??????????, ??? ?? ?????? 10, ?????????? 5,
?? ?????? ?????????? ?????????? ??????????, ??? ?????? ??????????, ??? ?????????? ??
????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ??????????
?? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ??????????
?? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????
?????????, ? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????
?? ?????? 18 ??, 39 ?? ??? 43 ??, ?????? ??? ??? ?? ??? ?????? 28 ?? 31 ??? ?????????? ???
?? ?????? ?????????? ????, ??? 2?? ??? 1992.

2) ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ???.

(?????????)

*?????? ??????????: ? ??????????.